

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage , Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Electronics, Simulators and Defence Systems Div.  
/Division des systèmes électroniques et des systèmes de  
simulation et de défense  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
8C2, Place du Portage  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> NIGHT VISION GOGGLE HELMET MOUNTS		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W6399-12DG87/A		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W6399-12DG87		<b>Date</b> 2012-11-08
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$QF-106-23284		
<b>File No. - N° de dossier</b> 106qf.W6399-12DG87	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-11-14</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Mastantuono, Ricardo		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 106qf
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-5771 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5650
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## FIXATION RABATTABLE POUR DISPOSITIF DE VISION NOCTURNE - DEMANDE DE PROPOSITION (DDP)

N° de l'invitation : W6399-12DG87/A

### **Modification n° 005**

La présente modification vise à :

- répondre aux questions des soumissionnaires (Veuillez vous référer à la pièce-jointe n° 1 à la modification n° 005 de la DDP); et
- réviser les documents de la DDP, comme suit :

### **Modification de la DDP**

1. Dans les appendices 1 et 2 de l'annexe B, para. 3.2.4.5

*Annexe B, Appendice 1:*

**Supprimer:** Au complet

**Insérer:** Permet à l'utilisateur de régler la position horizontale du dispositif de vision nocturne (vers l'avant/arrière) pour un alignement optique adéquat avec les yeux. La plage de réglage doit être d'au moins 3,6 cm (1,4 po);

*Annexe B, Appendice 2:*

**Supprimer:** Au complet

**Insérer:** La fixation rabattable pour dispositif de vision nocturne doit permettre à l'utilisateur de régler la position horizontale du dispositif de vision nocturne (vers l'avant/arrière) d'au moins 3,6 cm (1,4 po).

2. Dans les appendices 1 et 2 de l'annexe B, para. 3.2.4.4

*Annexe B, Appendice 1:*

**Supprimer:** Au complet

**Insérer:** Permet à l'utilisateur de régler la position verticale du dispositif de vision nocturne (vers le haut/bas) pour un alignement optique adéquat avec les yeux. La plage de réglage de la plus haute à la plus basse position ne doit pas être inférieure à 2,8 cm (1,1 po);

---

*Annexe B, Appendice 2:***Supprimer:** Au complet

**Insérer:** La fixation rabattable pour dispositif de vision nocturne doit permettre à l'utilisateur de régler la position verticale du dispositif de vision nocturne (vers le haut/bas), de la plus haute à la plus basse position, sur une plage d'au moins 2,8 cm (1,1 po).

**3. Dans les appendices 1 et 2 de l'annexe B, para. 3.2.2***Annexe B, Appendice 1:***Supprimer:** Au complet

**Insérer:** La fixation rabattable pour dispositif de vision nocturne doit tenir en place un dispositif de vision nocturne qui pèse jusqu'à 0,95 kg (2,1 lb).

*Annexe B, Appendice 2:***Supprimer:** Au complet

**Insérer:** Tenir en place un dispositif de vision nocturne qui pèse jusqu'à 0,95 kg (2,1 lb).

\*\*\*\*\*

**TOUTES LES AUTRES CONDITIONS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION  
DEMEURENT INCHANGÉES.**

Les propositions déjà soumises peuvent être modifiées avant la date de clôture. Tout document de modification doit comprendre le numéro de la DDP et la date de fermeture et doit être adressé à:

Module de réception des soumissions  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place du Portage  
Niveau 0A1, Phase III  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec) K1A 0S5

Solicitation No. - N° de l'invitation  
**W6399-12DG87/A**  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W6399-12DG87

Amd. No. - N° de la modif.  
**005**  
File No. - N° du dossier  
106qfW6399-12DG87

Buyer ID - Id de l'acheteur  
**106qf**  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

DDP - No de l'invitation : W6399-12DG87/A					
Pièce jointe n° 1 à la modification n°5 de la DDP					
Questions et réponses sur la DDP					
N° Q	Document de référence de la DDP			Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 to 6)	Article	pièce jointe		
7			Annexe B, Appendices 1 et 2, de l'annex B, para. 3.2.4.5	Est-ce que le MDN accepterait un réglage de 1,1 po plutôt que de 1,5 po?	Veuillez consulter l'item 1 de la modification 005.
8			Annexe B, Appendices 1 et 2, de l'annex B, para. 3.2.4.4	Est-ce que le MDN accepterait un réglage de 0,900 po plutôt que de 1,7 po?	Veuillez consulter l'item 2 de la modification 005.
9			Annexe B, Appendices 1 et 2, de l'annex B, para. 3.2.2	Est-ce que le MDN accepterait que le poids soit de 2,1 lb plutôt que de 2,75 lb?	Veuillez consulter l'item 3 de la modification 005.
10	2	3		Serait-il possible d'obtenir un délai supplémentaire de 6 jours afin de bien mettre au point la DP?	Veuillez consulter l'item 1 de la modification 004.
11			Annexe B, Appendices 1 et 2, de l'annex B, para. 3.1.2.2	Dans la DP en question, il est précisé que la fixation rabattable pour dispositif de vision nocturne doit être compatible avec les dispositifs AN/PVS-14, MUM-14, ANPVS-15 et NVBS-15. Notre fixation est compatible avec tous ces dispositifs, mais nécessite des adaptateurs pour que les dispositifs de vision nocturne puissent y être rattachés. Doit-on fournir un prix pour chaque adaptateur ou pour la fixation rabattable uniquement?	Les adaptateurs doivent être inclus. Veuillez consulter les appendices 1 et 2 de l'annexe B, para. 3.1.2.2 pour plus d'informations.